

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,  
POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI,  
PARTECIPATE**

**Decreto 28 giugno 2021, prot. n. 11614.**

**Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente nella Regione, ovvero frequentanti scuole secondarie fuori dal territorio regionale per seguire attività sportive o artistiche. Anno scolastico 2020/2021.**

L'ASSESSORE  
ALL'ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,  
POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI E  
PARTECIPATE

Omissis

decreta

Art. 1  
(Concorso)

E' bandito un concorso per il conferimento nell'anno scolastico 2020/2021 di borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente nella Regione, ovvero frequentanti scuole secondarie fuori dal territorio regionale per seguire attività sportive o artistiche, ai sensi degli articoli 6 e 6 bis della legge regionale n. 68/1993.

Art. 2  
(Requisiti generali di ammissione)

Al concorso possono partecipare gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

1. siano residenti nella Regione da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,  
DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE,  
DES AFFAIRES EUROPÉENNES ET DES SOCIÉTÉS  
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

**Arrêté réf. n° 11614 du 28 juin 2021,**

**Portant avis de concours pour l'attribution, au titre de l'année scolaire 2020/2021, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste ou qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré situées hors du territoire régional pour pouvoir pratiquer des activités sportives ou artistiques.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'ÉDUCATION, À L'UNIVERSITÉ,  
AUX POLITIQUES DE LA JEUNESSE,  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES  
ET AUX SOCIÉTÉS À PARTICIPATION RÉGIONALE

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>  
(Concours)

Un concours est ouvert en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2020/2021, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste ou qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré situées hors du territoire régional pour pouvoir pratiquer des activités sportives ou artistiques, aux termes des art. 6 et 6 bis de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.

Art. 2  
(Conditions générales requises)

Peut participer au concours tout élève qui remplit les conditions suivantes :

1. Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la candidature ;

2. aver frequentato, nell'anno scolastico 2020/2021 una delle seguenti istituzioni scolastiche:
  - a. scuole secondarie di secondo grado (statali o paritarie) non esistenti in Valle d'Aosta oppure centri regionali di formazione professionale il cui titolo finale è rappresentato da una qualifica professionale legalmente riconosciuta;
  - b. scuole secondarie di secondo grado (statali o paritarie) ubicate fuori dal territorio regionale, ma unicamente per mancanza di posti disponibili in scuole di tipo o indirizzo esistente in Valle d'Aosta;
  - c. scuole secondarie statali e paritarie di tipo esistente nella Regione ubicate fuori dal territorio regionale per poter seguire attività sportive o artistiche;
3. aver conseguito, al termine dell'anno scolastico 2020/2021, la promozione alla classe superiore ovvero il diploma di scuola secondaria di secondo grado;
4. non essere in possesso di un diploma di istruzione secondaria superiore, anche conseguito all'estero;
5. non aver beneficiato di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti;
6. abbiano una situazione economica e patrimoniale familiare, individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159, non superiore a 28.000,00 euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è possibile rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F), a una sede I.N.P.S, ai commercialisti e ai consulenti del lavoro autorizzati.

#### Art. 3

(Modalità per la presentazione delle domande)

La domanda di partecipazione al concorso dovrà essere presentata on-line alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate a cura del legale rappresentante dello studente o dello studente stesso se maggiorenne.

Sarà possibile accedere alla compilazione della domanda mediante l'utilizzo delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale) – Livello 2  
Per il rilascio è necessario rivolgersi a uno dei Gestori di Identità Digitale (Identify Provider) abilitati. Trovate

2. Avoir fréquenté, au cours de l'année scolaire 2020/2021, une école relevant des catégories indiquées ci-après :
  - a. Écoles secondaires du deuxième degré de l'État ou agréées par l'État n'existant pas en Vallée d'Aoste ou centres régionaux de formation professionnelles dont les cours sont sanctionnés par une qualification professionnelle légalement reconnue ;
  - b. Écoles secondaires du deuxième degré de l'État ou agréées par l'État situées hors du territoire régional, mais uniquement en raison du manque de place dans les écoles du même type existant en Vallée d'Aoste ;
  - c. Écoles secondaires du deuxième degré de l'État ou agréées par l'État d'un type existant en Vallée d'Aoste mais situées hors du territoire régional, en raison de la nécessité de pratiquer des activités sportives artistiques ;
3. Avoir été admis, à l'issue de l'année scolaire 2020/2021, à la classe supérieure ou avoir obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ;
4. Ne pas être déjà titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, obtenu en Italie ou à l'étranger ;
5. Ne pas avoir bénéficié d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes ;
6. Appartenir à un foyer dont la situation économique et patrimoniale figurant sur l'attestation de l'indicateur de la situation économique et patrimoniale équivalente (ISEE), au sens du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013, ne dépasse pas 28 000 euros. Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à un centre d'assistance fiscale (CAF), à l'INPS ou bien à un expert-comptable ou à un conseiller du travail agréé.

#### Art. 3

(Modalités de dépôt de l'acte de candidature)

L'acte de candidature doit être transmis en ligne au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat régional de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale par le représentant légal de l'élève ou par celui-ci, s'il est majeur.

L'intéressé peut accéder au formulaire en ligne en utilisant l'un des moyens d'identification numérique ci-après :

Sistema pubblico di identità digitale – SPID (Système public d'identité numérique) – niveau 2. Pour obtenir le code SPID, il doit s'adresser à l'un des gestionnaires de l'identité

tutte le informazioni utili all'ottenimento delle credenziali sul sito [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it).

- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) – Livello 2, a condizione che la stessa sia stata regolarmente attivata (per esempio per l'accesso al proprio fascicolo sanitario FSE).

Attraverso tale modalità, che consente l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico, la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale). L'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

Per allegare l'ISEE, occorre utilizzare l'apposita funzione "allega file" prevista dal programma.

Sarà possibile accedere alla compilazione ed invio on line della domanda entro il termine ultimo del 27 agosto 2021, pena l'esclusione.

Il modulo relativo alla sopracitata modalità di presentazione sarà disponibile sul sito della Regione Valle d'Aosta [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canale tematico Istruzione – Diritto alla studio ordinario – a.s. 2020/2021- Scuole secondarie di 2° grado non esistenti in Valle – Borse di studio a.a. 2020/2021 – Domanda on line.

Nota bene: Qualora il richiedente, all'atto di invio dell'istanza non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE in corso di validità, sarà comunque possibile procedere all'inoltro/spedizione della domanda.

L'attestazione ISEE in corso di validità dovrà, pena l'esclusione dai benefici, essere trasmessa via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) oppure mezzo posta raccomandata entro venerdì 17 settembre 2021, in tal caso farà fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

Qualora, all'atto di invio dell'istanza, lo studente non avesse ancora ottenuto la promozione in quanto il giudizio è sospeso, l'istanza dovrà comunque essere inoltrata, pena l'esclusione, entro il 27 agosto 2021; successivamente lo studente dovrà confermare la promozione entro il 17 settembre 2021, mediante autocertificazione trasmessa via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) oppure tramite mezzo posta raccomandata.

#### Art. 4

(Importo delle borse di studio)

L'importo delle borse di studio, al lordo delle eventuali

numérique (Identify Provider) agréés et peut trouver tous les renseignements y afférents sur le site [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it) ;

- Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS (Carte nationale des services/Carte sanitaire) – niveau 2, à condition que la carte soit activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique).

L'acte de candidature déposé suivant cette modalité, qui permet l'identification de l'intéressé par le système informatique, est valable au sens de la lettre b) du point 1 de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). L'acte de candidature et les déclarations transmis sont en effet équivalents aux actes de candidature et aux déclarations signés de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

Pour joindre à l'acte de candidature l'attestation ISEE, l'intéressé doit utiliser la fonction *Allega file* prévue par le logiciel.

L'acte de candidature doit être renseigné et envoyé en ligne au plus tard le 27 août 2021, délai de rigueur, sous peine d'exclusion.

Le formulaire de candidature sera disponible sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio ordinario – a.s. 2020/2021) dans la section relative aux écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste.

*Nota bene* : Au cas où l'intéressé ne disposerait pas de l'attestation ISEE au moment du dépôt de son acte de candidature, il peut quand même présenter ce dernier.

L'attestation ISEE en cours de validité devra être transmise par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) ou sous pli recommandé au plus tard le vendredi 17 septembre 2021, sous peine d'exclusion des aides en cause. En cas d'envoi par la poste, aux fins du respect dudit délai, c'est la date figurant sur le cachet du bureau postal expéditeur qui fait foi, indépendamment de l'heure de départ du pli.

Au cas où l'élève concerné n'aurait pas encore été admis à la classe supérieure, du fait de la suspension du jugement qui le concerne, il doit quand même présenter son acte de candidature au plus tard le 27 août 2021, sous peine d'exclusion. Ensuite, il devra confirmer qu'il a été admis à la classe supérieure par une déclaration sur l'honneur transmise par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) ou sous pli recommandé, et ce, au plus tard le 17 septembre 2021.

#### Art. 4

(Montants des bourses d'études)

Le montant des bourses d'études, y compris les éventuelles

ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella:

ISEE	Importo lordo
fino a € 10.000,00	€ 1.400,00
da € 10.000,01 a € 17.000,00	€ 1 300,00
da € 17.000,01 a € 25.000,00	€ 1.200,00
da € 25.000,01 a € 28.000,00	€ 1.100,00

Sono formate due apposite graduatorie ordinate in modo crescente sulla base dell'ISEE.

L'inserimento nella graduatoria è subordinato al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 punto 6) nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi degli studenti iscritti nelle suddette graduatorie si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata dopo l'espletamento della procedura concorsuale.

Le borse di studio di cui al presente decreto sono considerati, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico Imposta sui redditi, redditi assimilati a quello di lavoro dipendente.

**Art. 5**  
(Formazione delle graduatorie  
e liquidazione delle borse di studio)

Constatata la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché verificato il possesso delle condizioni richieste, si procederà d'ufficio a predisporre due apposite graduatorie:

- per gli studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado di tipo o indirizzo non esistente nella Regione, di cui all'art. 2, punto 2), lett. a) e b), del presente Decreto;
- per gli studenti frequentanti scuole secondarie statali e paritarie ubicate fuori del territorio regionale, per poter seguire attività sportive, di cui all'art. 2, punto 2), lett. c), del presente Decreto.

Le suddette graduatorie saranno approvate con provvedimento dirigenziale.

Le borse di studio non sono cumulabili con analoghi contributi di importo pari o superiore erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti. Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze di importo inferiore potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando

retenues prévues par la loi, est fixé sur la base des conditions économiques de l'intéressé, comme il appert du tableau ci-après :

ISEE	Montant brut
jusqu'à 10 000 euros	1 400 euros
de 10 000,01 euros à 17 000 euros	1 300 euros
de 17 000,01 euros à 25 000 euros	1 200 euros
de 25 000,01 euros à 28 000 euros	1 100 euros

Deux listes d'aptitude sont établies par ordre croissant d'ISEE.

L'inscription sur lesdites listes est subordonnée au respect des conditions économiques visées au point 6) de l'art. 2, ainsi qu'à la régularité formelle et à la complétude de l'acte de candidature et de la documentation jointe à celui-ci.

Les bourses d'études sont liquidées aux élèves figurant sur les listes d'aptitude en cause, en un seul versement, après l'achèvement de la procédure et dans les limites des crédits disponibles à cet effet.

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique des dispositions relatives aux impôts sur les revenus, les bourses d'études en cause sont assimilées aux revenus découlant du travail salarié.

**Art. 5**  
(Établissement des listes d'aptitude  
et liquidation des bourses d'études)

Une fois constaté la régularité des actes de candidature et de la documentation jointe à ceux-ci ainsi que le respect des conditions requises, il est procédé d'office à l'établissement de deux listes d'aptitude :

- L'une pour les élèves qui fréquentent les écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste et visées aux lettres a) et b) du point 2) de l'art. 2 ;
- L'autre, pour les élèves qui fréquentent les écoles secondaires du deuxième degré de l'État ou agréées par l'État situées hors du territoire régional et visée à la lettre c) du point 2) de l'art. 2, en raison de la nécessité de pratiquer des activités sportives.

Les listes d'aptitude en cause sont approuvées par un acte du dirigeant compétent.

Les bourses d'études en cause ne peuvent être cumulées avec d'autres aides d'un montant égal ou supérieur accordées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes. L'élève qui bénéficierait d'une bourse analogue d'un montant inférieur peut obtenir la liquidation de la bourse prévue par

per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentono l'erogazione di altri benefici a titolo integrativo.

Art. 6  
(Accertamenti e sanzioni)

L'Amministrazione regionale, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 28 giugno 2021.

L'Assessore  
Luciano CAVERI

---

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AMBIENTE, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

**Provvedimento dirigenziale 7 luglio 2021, n. 3715.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico denominato "Moulin 2", in loc. Villar-Enson, nel comune di LA SALLE – proposto dalla società idroelettrica CEAB s.r.l., con sede a Doues.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,  
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI E QUALITÀ  
DELL'ARIA

Omissis

decide

- 1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico denominato "Moulin 2" con centrale in loc. Villar-Enson, nel Comune di LA SALLE, proposto dalla Società CEAB s.r.l. di Doues;
- 2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni (dettagliate nei pareri allegati al presente provvedimento):
  - siano ottemperate le indicazioni, sia progettuali, sia

le présent avis pour un montant équivalent à la différence entre les deux aides, à condition que l'organisme chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de disposition interdisant les versements à titre complémentaire.

Art. 6  
(Contrôles et sanctions)

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations déposées.

Les intéressés qui présenteraient des déclarations non véridiques ne peuvent bénéficier des bourses en cause et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 28 juin 2021.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

---

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS  
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

**Acte du dirigeant n° 3715 du 7 juillet 2021,**

**portant avis positif, sous conditions, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par CEAB srl, dont le siège est à Doues, en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée « Moulin 2 » et située à Villarissou, dans la commune de LA SALLE.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS  
ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

- 1) Un avis positif, sous conditions, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par CEAB srl, dont le siège est à Doues, en vue de la réalisation de l'installation hydroélectrique dénommée « Moulin 2 » et située à Villarissou, dans la commune de LA SALLE.
- 2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions figurant ci-après et indiquées dans les avis annexés au présent acte :
  - les indications relatives à la conception du projet, à

concernenti l'esecuzione dei lavori e la gestione dell'impianto, formulate dai soggetti competenti intervenuti in istruttoria;

- 3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione;
- 4) di evidenziare che tale atto non comporta oneri a carico del bilancio regionale della Regione;
- 5) di disporre l'integrale diffusione del presente provvedimento sul sito web istituzionale dell'Amministrazione regionale e nella pagine a cura della scrivente Struttura regionale.

L'Estensore  
Davide MARGUERETTAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

Allegato: Omissis

---

---

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 9 luglio 2021, n. 3804.**

**Modifica, per trasferimento sede, dell'accreditamento rilasciato con DGR 480/2018, per l'esercizio di un'attività sanitaria adibita a assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo ortopedico, all'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro (INAIL), dalla sede di Corso Padre Lorenzo n. 18 alla sede di Via Giorgio Carrel n. 12, nel comune di AOSTA. Revoca della DGR 493/2017.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA FINANZIAMENTO  
DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI  
E QUALITÀ NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

1. di revocare, con decorrenza retroattiva dal giorno 25/01/2021, la DGR 493/2017 con la quale si autorizzava l'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli infortuni sul lavoro – INAIL, per l'esercizio di attività sanitaria in una struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo ortopedico nella struttura sita nel comune di AOSTA in Corso Padre Lorenzo n. 18;

l'exécution des travaux et à l'exploitation de l'installation, formulées par les acteurs compétents lors de la phase d'instruction, doivent être respectées.

- 3) La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date du présent acte.
- 4) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 5) Le présent acte est intégralement publié sur la section du site internet de la Région gérée par la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air ».

Le rédacteur  
Davide MARGUERETTAZ

Le dirigeant  
Paolo BAGNOD

L'annexe n'est pas publiée.

---

---

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 3804 du 9 juillet 2021,**

**portant modification de l'accreditation délivrée par la délibération du Gouvernement régional n° 480 du 16 avril 2018 à la structure sanitaire gérée par l'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro (INAIL) et accueillant un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins orthopédiques, du fait du transfert du siège de ladite structure du n° 18 de l'avenue du Père Laurent au n° 12 de la rue du prier Georges Carrel, dans la commune d'AOSTE, et retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 493 du 21 avril 2017.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « FINANCEMENT DU SERVICE  
SANITAIRE, INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ  
DANS LES SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

décide

1. L'autorisation d'exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins orthopédiques et qui est située dans la commune d'AOSTE (18, avenue du Père Laurent), accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 493 du 21 avril 2017 à l'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro (INAIL), est retirée, avec effet rétroactif, à compter du 25 janvier 2021.

2. di procedere – a decorrere dalla data del presente provvedimento e fino alla data di scadenza dell’accreditamento originario (21/04/2023) – alla modifica dell’accreditamento rilasciato con DGR 480/2018, per l’esercizio di un’attività sanitaria, adibita a assistenza ambulatoriale monospecialistica in campo ortopedico, all’Istituto Nazionale per l’Assicurazione contro gli infortuni sul Lavoro (INAIL), con trasferimento dalla sede di Corso Padre Lorenzo n. 18 alla sede di Via Giorgio Carrel n. 12, nel comune di AOSTA, ai sensi della DGR 167/2019;
  3. di stabilire che l’accreditamento di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;
  4. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell’accreditamento di cui al punto 1 sono assicurati dall’applicazione graduale dei nuovi manuali di accreditamento, approvati con provvedimento dirigenziale n. 7676, in data 21/12/2018, che sarà oggetto di monitoraggio nell’ambito delle verifiche sul campo da effettuare per il mantenimento dell’accreditamento;
  5. di stabilire che l’eventuale rinnovo dell’accreditamento di cui al punto 1 sia subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza, ai sensi ai sensi dell’articolo 7, Allegato E, della DGR 167/2019;
  6. di stabilire che l’accreditamento di cui al punto 1 decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o di più requisiti organizzativi e strutturali minimi ed ulteriori previsti dalla normativa nazionale e regionale per l’accreditamento all’esercizio dell’attività in oggetto, nonché in caso di revoca del titolo autorizzativo;
  7. di disporre che, a seguito dell’emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi per l’esercizio di attività socio-sanitaria, il titolare della struttura autorizzata ed accreditata di cui trattasi è tenuto all’adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale vigente;
  8. di stabilire che, ai sensi dell’articolo 8, Allegato E, della DGR 167/2019, ogni violazione a quanto prescritto comporta l’applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell’accreditamento stesso, con apposito provvedimento del Dirigente della Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari;
  9. di precisare che il rilascio dell’accreditamento di cui al
2. Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019, l’accréditation de la structure sanitaire gérée par l’INAIL et accueillant un centre de consultation mono-disciplinaire pour des soins orthopédiques, accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 480 du 16 avril 2018, est modifiée à compter de la date du présent acte jusqu’à la date d’expiration de l’accréditation précédente, à savoir le 21 avril 2023, du fait du transfert du siège de ladite structure du n° 18 de l’avenue du Père Laurent au n° 12 de la rue du prieur Georges Carrel, dans la commune d’AOSTE.
  3. L’accréditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
  4. Le maintien et le développement de l’accréditation visée au point 1 sont subordonnés à l’application graduelle des manuels d’accréditation approuvés par l’acte du dirigeant n° 7676 du 21 décembre 2018, qui sera contrôlée lors des visites des lieux effectuées aux fins dudit maintien.
  5. Aux termes de l’art. 7 de l’annexe E de la DGR n° 167/2019, l’accréditation visée au point 1 pourra éventuellement être renouvelée à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée.
  6. L’accréditation visée au point 1 devient caduque si l’une ou plusieurs des conditions organisationnelles et structurelles minimales ou supplémentaires prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d’accréditation des structures pour l’exercice des activités en question ne sont pas respectées ou si l’autorisation y afférente est retirée.
  7. Au cas où l’État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l’exercice des activités socio-sanitaires, le titulaire de la structure faisant l’objet de la présente accréditation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
  8. Aux termes de l’art. 8 de l’annexe E de la DGR n° 167/2019, toute violation des dispositions en vigueur implique l’application des sanctions prévues par la législation en la matière ; par ailleurs, l’accréditation en cause peut être suspendue ou retirée par un acte du dirigeant de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires », en fonction de la gravité des faits contestés.
  9. La délivrance de l’accréditation visée au point 1 ne re-

- punto 1 non costituisce vincolo per le pubbliche amministrazioni e per le aziende sanitarie locali a stipulare accordi contrattuali;
10. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  11. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
  12. di trasmettere copia del presente provvedimento all'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli infortuni sul lavoro – INAIL, alla Struttura Assistenza territoriale, formazione e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale e all'Ufficio Convenzioni Aziendali dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o l'Arpa della Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Alessandra FORESTIERO

Il Dirigente  
Stefano Marco DEBERNARDI

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

#### Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 15/07/2021 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione alla costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "La Barmaz" nell'omonima località del comune di VERRÈS. Linea 889

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

---

ASSESSORATO  
SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO

présente pas, pour les administrations publiques ni pour les agences sanitaires locales, une obligation de conclure des contrats avec la structure accréditée.

10. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.
11. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
12. Le présent acte est transmis à l'INAIL, à la structure « Assistance territoriale, formation et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au directeur général intérimaire et au Bureau des conventions de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'organisme technique d'accréditation institué auprès de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste.

La rédactrice  
Alessandra FORESTIERO

Le dirigeant  
Stefano Marco DEBERNARDI

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

#### Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande de construire et exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « La Barmaz », dans la commune de VERRÈS (Dossier n. 889), a été déposée le 15 juillet 2021 aux bureaux de la « Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

---

ASSESSORAT  
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,  
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa “VDA-CAMP SOCIETÀ COOPERATIVA” nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa “VDACAMP SOCIETÀ COOPERATIVA”, con sede legale a Verrès, Via Giardini n. 37, codice fiscale 01265550077, risulta iscritta al numero C136397 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione “Cooperative a mutualità prevalente”, categoria “Altre Cooperative”.

La dirigente  
Alessandra SPALLA

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di EMARESE Decreto 13 luglio 2021, rep. 283.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di EMARÈSE dei terreni necessari ai lavori di “Realizzazione campo e parco giochi in Frazione Sommarèse”, in Comune di EMARÈSE e contestuale determinazione dell’indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

Omissis

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO TECNICO  
DEL COMUNE DI EMARESE

Omissis

decreta

A) Ai sensi dell’art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata l’espropriazione a favore del Comune di Emarèse dei terreni necessari per i lavori di Realizzazione campo e parco giochi in Frazione Sommarèse, in Comune di Emarèse, determinando come indicato appresso, la misura dell’indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI EMARESE

**Avis d’immatriculation d’une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

Avis est donné du fait que la société coopérative VDACAMP SOCIETA COOPERATIVA, dont le siège social est à Verrès (37, rue des Jardins), code fiscal 01265550077, a été immatriculée, par procédure automatique (Pratica ComUnica), sous le n° C136397 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives ».

La dirigeante  
Alessandra SPALLA

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d’EMARÈSE Acte du 13 juillet 2021, réf. n° 283,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d’EMARÈSE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d’un terrain de sport et d’un espace de jeux à Sommarèse, sur le territoire de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités provisoires d’expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

Omissis

LA RESPONSABLE  
DU SERVICE TECHNIQUE

Omissis

décide

A) Aux termes de l’art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d’expropriation pour cause d’utilité publique en Vallée d’Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune d’Emarèse et nécessaires aux travaux de réalisation d’un terrain de sport et d’un espace de jeux à Sommarèse, sont expropriés en faveur de ladite Commune ; les indemnités provisoires d’expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE D’EMARÈSE

1. TREVES Giuseppe n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 172 di mq 192  
Indennità esproprio 672,00
2. GRIVON Gabriella n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 171 di mq 287  
Indennità esproprio 1.004,50
3. PEAQUIN Raffaele n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 139 di mq 469  
Fg 12 mappale 926 di mq 64  
Indennità esproprio 1.865,50
4. BANCOD Giulia n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/2  
PEAQUIN Raffaele n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/2  
Fg 12 mappale 140 di mq 165  
Fg 12 mappale 927 di mq 16  
Indennità esproprio 633,50
5. FAVRE Elio n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 928 di mq 5  
Fg 12 mappale 1257 (ex 169/b) di mq 179  
Indennità esproprio 644,00
6. CRETIER Aldo Firmino n. ... omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/9  
CRETIER Elso n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/9  
CRETIER Giuseppina n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/9  
ROUX Olga n. ...omissis...  
<c.f. ...omissis... – quota 6/9  
Fg 12 mappale 925 di mq 73  
Indennità esproprio 255,50
7. CRETIER Aldo Firmino n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1 nuda prop.  
ROUX Olga n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1 usufrutto  
Fg 12 mappale 138 di mq 115  
Indennità esproprio 402,50
8. CRETIER Anita n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 136 di mq 40  
Fg 12 mappale 924 di mq 16  
Fg 12 mappale 1245 (ex 131/b) di cica mq 41  
Fg 12 mappale 1247 (ex 173/b) di cica mq 158  
Indennità esproprio 892,50
9. ROUX Teresa n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 161 di mq 165

- Fg 12 mappale 144 di mq 79  
Fg 12 mappale 1255 (ex 170/b) di circa mq 90  
Indennità esproprio 1.169,00
10. ROUX Gilda n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 162 di mq 132  
Fg 12 mappale 141 di mq 83  
Indennità esproprio 752,50
11. BETTEGA Cristelle n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/6  
BETTEGA David n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/6  
BETTEGA Emanuel n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/6  
BETTEGA Isabelle n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/6  
BETTEGA Marie Blanche n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/6  
BETTEGA Rita n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/6  
Fg 12 mappale 163 di mq 179  
Indennità esproprio 626,50
12. ROUX Aldo n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 1249 (ex 174/b) di circa mq 68  
Indennità esproprio 238,00
13. PAGLIERO Angelo n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/2  
PAGLIERO Domenico n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/2  
Fg 12 mappale 1251 (ex 178/b) di circa mq 23  
Indennità esproprio 80,50
14. TREVES Tiziana n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/2  
TREVES Walter n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/2  
Fg 12 mappale 1253 (ex 179/b) di circa mq 69  
Indennità esproprio 241,50
15. CRETIER Jenny n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 1258 (ex 164/a) di circa mq 222  
Indennità esproprio 777,00
16. CASELLATO Luisa n. ...omissis...  
c.f. ...omissis... – quota 1/1  
Fg 12 mappale 1242 (ex 145/a) di circa mq 32  
Indennità esproprio 112,00
17. CONSORTERIA Sommarèse Chassan  
c.f. ...omissis... - quota 1/1  
Fg 12 mappale 1241 (ex 151/a) di circa mq 27  
Indennità esproprio € 94,50

- B) Il presente decreto viene notificato, ai sensi dell'art. 7, comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", alle ditte proprietarie dei terreni interessati dall'opera, nelle forme degli atti processuali civili;
- C) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di Emarèse;
- D) Ai sensi dell'art. 19 – comma 3, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- E) L'esecuzione del presente decreto si intende espletata con la notifica dello stesso al proprietario;
- F) Adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- G) Avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Emarèse, 13 luglio 2021

Il responsabile del Servizio tecnico  
Eloisa Donatella D'ANNA

- B) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.
- C) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune d'Émarèse.
- D) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- E) La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci.
- F) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- G) Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Émarèse, le 13 juillet 2021.

La responsable du Service technique  
Eloisa Donatella D'ANNA